

Migración boliviana en el Valle Inferior del Río Chubut a través de dos relatos de vida.

Olga Marisa Owen♦
Judith Corinne Hughes♦♦

1. INTRODUCCIÓN

El Valle Inferior del Río Chubut, ocupado por galeses desde 1865 y con posterioridad por otros descendientes de europeos, ha recibido desde hace veinte años el aporte de migrantes limítrofes bolivianos.

El objetivo del presente trabajo es reconstruir la trayectoria migratoria y la inserción en la producción del circuito hortícola del valle a través de los relatos de vida paralelas de dos bolivianos, un varón y una mujer, ambos pioneros del valle entre sus connacionales. Esta nueva práctica agrícola está transformando el paisaje geográfico en su estructura y funcionalidad.

Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación N° 317 cuyo título es: “La comunidad boliviana en el Valle Inferior del Río Chubut: su papel en la economía agrícola”, cuyo objetivo general es: explicar los patrones de asentamientos y la inserción de la comunidad boliviana en los circuitos económicos de la actividad agrícola del Valle Inferior del Río Chubut.

2. METODOLOGÍA

“Se trata de una investigación exploratoria e interpretativa acerca del modelo de asentamiento de los inmigrantes bolivianos en la que se utilizan técnicas cualitativas.

Si bien los métodos cualitativos son antiguos como la historia escrita, los estudios en Geografía los han incorporado con gran aceptación desde finales de la década de los setenta (García Ballesteros, A., 1998:16). Tal como lo plantea Jorge Balan (1974:20) la metodología cualitativa produce datos descriptivos a partir de “las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable”. Se trata de una metodología inductiva en donde el investigador interactúa con las personas que son objeto de su estudio.

Entre las variadas técnicas empleadas en estudios geográficos, los estudios de inmigraciones han utilizado con mayor frecuencia las historias de vida y como expresa Susana Sassone (2001:18) este “camino para la generación de documentos científicos no tiene más de 20 años de aplicación en estudios sobre el territorio...”. Consiste en una técnica en donde la persona relata el desarrollo de su vida con la menor interferencia, a través de entrevistas que pueden ser grabadas con la autorización de la persona (García Ballesteros, A., 1998:21). En la presente investigación se está desarrollando la técnica de historia de vida con los primeros bolivianos arribados al valle. La autora mencionada también asevera que las técnicas de autoinformación permiten la obtención de datos orales o escritos de los propios sujetos investigados.

Asimismo, se han consultado diversas fuentes documentales sobre las migraciones limítrofes y sobre características históricas, sociales, naturales y económicas del valle. Se ha realizado

♦ Profesora en Geografía. Departamento de Geografía de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales - Sede Trelew - Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco.

♦♦ Licenciada y Profesora en Geografía. Departamento de Geografía de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales – Sede Trelew – Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco.

observación directa en el valle con recorridos específicos para identificar el “territorio boliviano” y se han realizado, además, entrevistas a informantes claves no bolivianos con el objeto de evaluar la percepción y actitudes de la población local hacia esta corriente migratoria limítrofe” (Owen, M y Hughes, J., 2001: 156).

Se trata de trabajo de campo en sentido estricto, donde se desarrolló la observación participante, recorridos en circuito y aplicación de autobiográfico para describir y explicar la experiencia del espacio-como la califica Sassone (2002) de estos dos migrantes.

3. CARACTERÍSTICAS DEL ÁREA DE ESTUDIO

“La provincia del Chubut está dividida políticamente en 15 departamentos. El Valle Inferior del Río Chubut (VIRCH) abarca dos departamentos: Rawson y Gaiman (Zampini, 1979:40 y 46)ⁱ. El departamento de Rawson incluye los municipios de Rawson (capital de la provincia) y Trelew (Zampini, 1979:38)ⁱⁱ. El departamento de Gaiman incluye al municipio de Gaiman, Dolavon y la Comisión de Fomento de 28 de Julio. El ejido de cada municipio está conformado por áreas que conservan el nombre de la división del valle que realizaron los colonos galeses: Treorcky, Bryn Gwyn, Drofa Dulog, Bryn Crwn y otrosⁱⁱⁱ.”

El VIRCH presenta una extensión de aproximadamente 90 Km. en dirección Oeste- Este, con un ancho variable de 5 a 8 Km. en sentido Norte- Sur. El valle fluvial presenta una topografía llana con una ligera pendiente hacia el Este. El clima del Valle Inferior del Río Chubut corresponde al tipo templado-frío-ventoso de acuerdo a los registros meteorológicos realizados durante treinta años (1971-2000) en la Estación Agrometeorológica de INTA – Trelew (Arbuniés de Mac Karthy, R 1994:137). La temperatura oscila entre $-12,0^{\circ}$ C y $38,0^{\circ}$ C. Las precipitaciones son escasas con un promedio de 170 a 190 mm. Los vientos predominantes tienen una dirección Oeste y sudoeste. El período libre de heladas es de 118 días como media anual, siendo la fecha media de la primer helada el 13 de marzo y la fecha media de la última helada es el 14 de noviembre” (Owen, M. y Hughes, J. 2001: 159).

La principal actividad en el espacio rural esta concentrada en la producción de forrajeras (alfalfa) y ganadería (cría y engorde de ganado ovino y bovino y lechería bovina) y en menor cantidad la práctica frutihortícola (horticultura, papa consumo, manzanos y cerezos). La actividad agrícola se sustenta por la aplicación del riego que según información que surge del Plan Estratégico del Valle del Río Chubut (1999) existen 23.480 has. regadas.

4. BREVE RESEÑA ECONÓMICA DEL VALLE

Para entender el impacto que provoca la presencia del migrante boliviano en la producción hortícola es necesario hacer una breve reseña de la economía del valle. En los primeros tiempos se basó en la cosecha de trigo, este fue el producto más importante hasta las primeras décadas del siglo XX. La colonia creció en la faz económica y demográfica. Se construyó la red de canales de riego. Se recibió nuevos contingentes migratorios con maquinarias y capitales diversificando la producción. Se trazó la línea férrea que operó hasta 1961 integrada a la red nacional (López, Susana y otros. 1988)

La producción del valle se fue diversificando con cebada, lana y alfalfa y en la década del cincuenta se produjo el desarrollo de la actividad ganadera bovina la que posibilitó el incremento de la producción de leche, quesos y otros derivados.

La agricultura valletana fue perdiendo importancia con el ingreso de productos hortícolas de otros centros agrícolas del país. Con las dificultades en la comercialización externa, con la insuficiencia en la organización productiva - comercial y con la creación del Parque Industrial de Trelew desde finales de 1960, el impulso económico del valle cambió definitivamente de lugar en la producción y en el territorio. Se orientó principalmente hacia la industria textil, siguiendo el sector Construcción y el sector Servicios. Desde 1990 el valle en su totalidad sufrió un fuerte retroceso del que aún no se recuperó.

En los meses de abril y mayo de 1998, copiosas lluvias se registraron sobre el valle y generaron pérdidas económicas de consideración. Desde el mes de julio de 2001 y durante el lapso de dos meses, los productores del valle vieron amenazada su producción por inundaciones provocadas por desbordes del río o de canales de riego y por el afloramiento de la napa freática debido al alto nivel de las aguas del río. Esta delicada situación, aún latente, no será abordada en esta oportunidad.

TRAYECTORIA GEOGRÁFICA DE LOS INMIGRANTES BOLIVIANOS.

Se ha realizado un relevamiento de las distintas familias presentes en el valle, observándose una concentración elevada en el área de Bryn Gwyn.

A mediados de los ochenta arribaron las primeras familias bolivianas al valle. Hasta el mes de octubre de 2001 se han identificado treinta familias y conforman un fenómeno de singulares características para la comarca.

La información se ha obtenido a partir de entrevistas con informantes claves bolivianos y no bolivianos. A través de la técnica de historias de vida se pretende reconstruir su trayectoria migratoria y su inserción en la producción del circuito hortícola del valle.

Tal como expresa Juan José Pujada Muñoz (1992: 47), los científicos sociales que utilizan el método biográfico pretenden realizar una buena historia de vida, tarea nada fácil porque “... hay que conseguir no sólo un buen informante, que esté inmerso en el universo social que estamos estudiando, y que tenga además una buena historia que contar. Se requiere, además, un relato que sea narrativamente interesante y que sea completo, lo que depende enteramente de las características del sujeto elegido: que sea brillante, genuino, sincero, que se explique con claridad e introduzca en su relato elementos amenos, que sea autocrítico y analice con una cierta perspectiva su propia trayectoria vital y, sobre todo, que sea constante y esté dispuesto a llegar hasta el final.” Siguiendo estos requisitos es que intentamos reconstruir el itinerario migratorio de dos migrantes pioneros, un varón y una mujer asentados en el valle y que trabajan en la horticultura desde los inicios.

Se ha seleccionado para el presente trabajo cuatro aspectos que se consideran primordiales para analizar el comportamiento de esta comunidad. Ellos son: el itinerario migratorio en sí, las redes sociales y familiares, condiciones de producción y de comercialización.

5.1. Itinerario migratorio de un varón y una mujer, ambos bolivianos.

Tal como lo señala Susana Sassone (1994:211) en las migraciones bolivianas se pueden identificar etapas históricas que se relacionan con las economías regionales del Norte argentino. Los bolivianos residentes en el VIRCH han desarrollado un territorio migratorio en etapas y proceso de

reemigración dentro de la Argentina

El inicio del asentamiento en el valle se da en el año 1986 a partir de la llegada de un inmigrante boliviano pionero. En 1946, con doce años de edad Ingres a la Argentina, por la provincia de Salta, para trabajar como albañil o en el tabaco.

“...mi mamá me mandó con otros bolivianos donde estaba trabajando mi padre” “... siempre me venía porque acá por el cambio, acá ganábamos unos pesos, ganábamos mucha plata, por eso venimos acá, no ve que acá aparecen todos?”

En busca de nuevas perspectivas laborales, estuvo en Mendoza y Río Negro trabajando en la horticultura como mediero. Tal como conceptualiza Benencia (1997:151) “la mediería en la horticultura es una forma laboral donde se asocian íntimamente trabajo precario y migración limítrofe exclusivamente boliviana, en la que la figura del medianero resulta sumamente funcional a los patrones quinteros en las circunstancias actuales de la horticultura, frente a la tendencia sostenida de declinación de la demanda y de relaciones de precios relativos insumo-producto desfavorables para los productores; pero, a su vez, en algunos casos, hasta beneficiosa para el migrante, que inclusive puede llegar a ‘acumular’ en los intersticios del sistema”.

Desde Río Negro abastecía a la ciudad de Puerto Madryn (Chubut) con verduras provenientes de Viedma y en la búsqueda de tierras disponibles para producir verduras, llega a Bryn Gwyn, ejido de Gaiman, en donde se establece como mediero. Ya como residente, y luego de un primer año muy próspero en el valle, se convirtió en propietario de la chacra en donde vive y arrienda 43 ha aproximadamente en Bryn Grwyn.



Figura 1: Trayectoria del migrante varón boliviano
Fuente: Elaboración propia sobre la base de entrevistas

La mujer boliviana ingresa a la Argentina hace veintiún años (1980). Casada con un boliviano que residía en Buenos Aires desde sus quince años y que había regresado a Bolivia para hacer el servicio militar. En su itinerario previo al arribo al valle viven en Ezeiza y Monte Grande, provincia de Buenos Aires. Con posterioridad se dirigen a Lamarque, provincia de Río Negro en donde permanecen por el lapso de tres años trabajando en la producción de tomate. Por recomendación del patrón en el año 1987 migran al valle y se asientan por un año en Bryn Gwyn y al año siguiente en la chacra que arrienda en la actualidad ubicada en Drofa Dulog.



Figura 2: Trayectoria migratoria de mujer boliviana
Fuente: Elaboración propia sobre la base de entrevistas

“...ustedes les gusta trabajar, váyanse para Chubut que allá nadie casi pone verdura. Se venimos gracias a Dios a él, estamos bien. No digo que estamos bien, bien, pero por lo menos la tengo bien a mi familia. El patrón me dio un techo”.

5.2 Las redes de relaciones sociales

Los dos entrevistados están casados con bolivianos y sus hijos son argentinos. Los seis hijos del informante varón terminaron la escuela y hoy se dedican a la producción agrícola:

“... No, ya terminaron, no quieren seguir tampoco... les gustaba la chacra igual que yo... les gusta agacharse igual que yo...”

De los cinco hijos de la informante mujer uno ha terminado sus estudios secundarios y está trabajando en relación de dependencia, dos están en la secundaria y Polimodal y dos en el primer y segundo ciclo:

“...Yo siempre les digo que tienen derecho a estudiar y quiero que estudien, que no sean como yo que no se leer y que no anden abandonados. Si no estudian no son nada...”

Durante los meses de invierno (desde mediados de mayo a fines de julio) viajan a Bolivia, a visitar a los parientes (padres, hermanos) o a llevarles dinero. En estos viajes como expresa a Benencia (1995:26) se establecen redes de relaciones sociales basadas en el parentesco o el paisanaje y ello converge en que otros bolivianos (generalmente hombres solos) emigren hacia el valle y se inserten en la producción hortícola:

“...saben que yo ocupo gente, entonces llegan solos y aprenden. Para el otro año ya se apartan solos”. boliviano.

También se presenta el caso de personas que emigran por ser parientes y ejemplo de ello es la cuñada de la mujer boliviana entrevistada:

“...como ella era solita, soltera, no tiene suegra, no tiene suegro, estaba sola, entonces fuimos y la trajimos...”

A pesar de conservar los vínculos con su lugar de origen, no todos los migrantes entrevistados conservan las costumbres bolivianas tradicionales, fiestas religiosas, celebraciones autóctonas, solo los adultos utilizan la lengua quechua como medio de comunicación, no así los hijos argentinos.

Una actividad que los convoca en sus momentos de esparcimiento es la de jugar al fútbol los domingos en una chacra propiedad de un boliviano.

5.3. Nueva estrategia productiva del espacio geográfico

En el marco de un valle que presentaba un estado de estancamiento y despoblado se asientan los primeros bolivianos donde comienzan a desarrollar lo que se considera como nueva práctica agrícola, en cuanto se refiere a diversidad de cultivos de hoja y modalidad de trabajo.

Los dos entrevistados destacan que a su arribo el valle presentaba un paisaje improductivo y en el que ellos lograron una producción de verdura excelente permitiéndoles mejorar su situación económica en corto tiempo.

“...nosotros cuando llegamos, tanta tierra... era una locura!. Para nosotros era como, como le puedo decir, como un decir, mirá acá hay tierra, acá vamos a trabajar, acá vamos a hacer. Era como emocionarse, como los chicos se emocionan con un juguete, exactamente así nosotros nos emocionamos. Qué hermosa chacra, bueno, vamos a hacer así, vamos a poner, esto y esto, así empezábamos a señalar las cosas y empezábamos a trabajar y dos o tres meses era una hermosura de ver porque era tan linda la tierra y que venía la lechuga, la remolacha, la acelga. Me acuerdo ese año que sacamos la lechuga repollada que pesaba tres o cuatro kilos. Una cosa impresionante. Unos repollos así, unos zapallos que no podíamos levantar que pesaban 78 kg. Vio que cuando uno trabaja y las cosas andan bien y ve que las cosas producen bien, es una cosa de ver y de emocionarse y de seguir trabajando con mas ganas...” Mujer boliviana.

Por su parte el boliviano entrevistado con la venta de la producción del primer año de trabajo, logró comprarse un tractor en una operación comercial de contado.

En cuanto a la tenencia de la tierra se advierte que la mujer arrienda 4 has en las que produce hortalizas. Adquiere la semilla en las forrajerías de Trelew ó las compra en la ciudad de Córdoba al regresar de Bolivia. Posee las herramientas necesarias para la producción y hace cuatro años logró comprar un tractor y acoplado:

“...después tenemos una chatita que es modelo 82 me parece.”

El migrante boliviano es propietario de una chacra de 9 has y arrienda otras. Compra la semilla en las forrajerías de Gaiman o Trelew (en donde la consigue a mejor precio). Posee dos tractores, una lavadora de zanahorias, un camión y acoplado.

Con el arribo de los bolivianos se observan,- al igual que expresa Roberto Benencia (1997:151) para el cinturón hortícola bonaerense,- nuevas formas de trabajo como son: la tantería y en especial la mediería. Se advierte en el valle una nueva división del trabajo a partir de las diversas modalidades de acuerdos entre propietarios (tradicionales- argentinos, españoles, italianos, etc. Y bolivianos) y bolivianos.

En los casos que nos ocupan la mujer boliviana realiza el trabajo agrícola con mano de obra familiar.

El hombre boliviano es propietario y arrendatario y contrata medieros y mano de obra temporaria que trabajan como peón que en todos los casos son bolivianos.

5.4. Comercialización de los productos

La forma de comercialización de sus productos se encuadra en la siguiente tipología:

Mujer boliviana	Hombre boliviano
<ul style="list-style-type: none">• Venta en la chacra a minoristas• Venta a comercios minoristas en Trelew.• Venta en feria	<ul style="list-style-type: none">• Venta en la chacra a minoristas.• Venta a comercios minoristas en Comodoro Rivadavia.• Venta a mayoristas



La diferencia en la comercialización que se denota en el cuadro, se debe a que la mujer boliviana siendo arrendataria de pocas hectáreas no tiene las características empresariales que presenta el hombre. El es propietario de un camión y acoplado, como así también de un galpón depósito en Comodoro Rivadavia (Chubut) situación que le permite abastecer de hortalizas a mercados locales minoristas y mayoristas.

6. CONSIDERACIONES FINALES

En la etapa de desarrollo de esta investigación se puede confirmar que se trata de una población rural en su país de origen y en su trayectoria migratoria por territorio argentino transitan por espacios urbanos y rurales en búsqueda de nuevas oportunidades de trabajo. Es mano de obra de baja calificación, son generalmente hombres y mujeres jóvenes, establecen redes de relaciones sociales basadas en el parentesco, el paisanaje y la vecindad.

Chacras que años atrás fueron trabajadas con productores tradicionales con monocultivos, hoy lo son con migrantes bolivianos bajo el sistema de mediería en la producción intensiva hortícola de variados cultivos en pequeñas superficies, reflejándose una reactivación de la actividad hortícola en el VIRCH.

ⁱ El nombre de estos departamentos coincide con la ciudad o localidad más importante. El nombre de “Pueblo de Rawson” fue dado el 15 de septiembre de 1865 en homenaje y gratitud al ministro Guillermo Rawson en ocasión de la visita del Comandante militar de Patagones, teniente coronel Julián Murga, quien viajó al lugar para cumplir, en nombre del gobierno, con la ceremonia oficial de instalación de la colonia y proceder a izar la bandera nacional. Gaiman, es el pueblo construido sobre las bardas y rodeada de una amplia y fértil área rural.

²Trelew es el tercer pueblo creado en Chubut y nace como punta-rieles del tendido de las vías férreas que se construyen para unir el valle con Puerto Madryn. En galés: Tre=pueblo; Lew=apócope de Lewis, por Lewis Jones, líder del movimiento colonizador galés.

ⁱⁱⁱ En Gales Treorcky corresponde al nombre de una capilla; en galés Bryn Gwyn (se pronuncia: Brin Guin); Drofa Dulog (se pronuncia Drova Dilog) y Bryn Crwn (se pronuncia Brin Crun).

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ARBUNIÉS de MAC KARTHY, Rosa., *Características de las heladas en el Valle Inferior del Río Chubut. Período 1971-1999*. Trelew, Chubut: INTA, Estación Experimental Agropecuaria Chubut. 1994.
- BALAN, Jorge (comp.), *Las historias de vida en ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva Visión, 1974.
- BENENCIA, Roberto, *Área Hortícola Bonaerense. Cambios en la producción y su incidencia en los sectores sociales*. Buenos Aires: La Colmena, 1997, 279 pag.
- BENENCIA, R.; KARASIK, G., *Inmigración limítrofe: los bolivianos en Buenos Aires*. Buenos Aires. Centro Editor de América Latina. 1995.
- DE MARCO, G; REY BALMACEDA, R.; SASSONE, S., *Extranjeros en la Argentina. Pasado, presente y futuro*. Revista GEODEMOS N° 2.(Serie Especial) editada por Programa de Investigaciones Geodemográficas, 1994, 567 pag.
- GARCÍA BALLESTEROS, Aurora (coord.), *Métodos y técnicas cualitativas en geografía social*. Barcelona: oikos-tau. 239.
- LOPEZ DE MONEDERO, Susana y otros, *Estructura económica de la colonia galesa en sus primeros cuarenta años*. Trelew, Chubut: Revista de la F.H.Cs. S. Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco. Vol. 1 N° 1 1987.
- MUNICIPALIDADES de Trelew, Rawson, Gaiman, Dolavon y Comisión de Fomento de 28 de Julio: *Plan Estratégico del Valle del Río Chubut*. 1999.
- OWEN, Marisa y HUGHES, Judith, *Dos décadas de inmigración boliviana en el Valle Inferior del Río Chubut*. Contribuciones Científicas GAEA Sociedad Argentina de Estudios Geográficos. Puerto Madryn – Trelew. 2001.
- PUJADA MUÑOZ, Juan José, *El método biográfico: El uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Madrid, Centro de investigaciones sociológicas, 1992.
- SASSONE, Susana M., *El enfoque cultural en Geografía. Nueva aproximación teórico-metodológica para el estudio de las migraciones internacionales*. PRIGEO Programa de Investigaciones Geodemográficas. CONICET. 2001.
- ZAMPINI, Virgilio, *Chubut, breve historia de una provincia argentina*. Gaiman, Chubut: EL REGIONAL, 1979, 122 pag.